

Мови в дії



Languages at work



OpenLearn

Free learning from
The Open University

This item contains selected online content. It is for use alongside, not as a replacement for the module website, which is the primary study format and contains activities and resources that cannot be replicated in the printed versions.

Про цей безкоштовний курс

Дізнайтесь більше про курси Відкритого університету, [ознайомившись із нашим онлайн-каталогом](#).

Ця версія може містити відео, зображення та інтерактивні завдання, які можуть бути не оптимізовані для вашого пристрою.

Ви можете пройти цей безкоштовний курс в оригінальній версії на OpenLearn — платформі Відкритого університету для безкоштовного навчання:

<http://www.open.edu/openlearn/languages/english-language/languages-work/content-section-0>.

Там ви також зможете відстежувати свій прогрес за допомогою функції фіксації виконаних завдань, за допомогою якої ви зможете підтвердити своє навчання.

The Open University, Walton Hall, Milton Keynes, MK7 6AA

Охороняється авторським правом © 2017 Відкритий університет

Інтелектуальна власність

Якщо не зазначено інше, цей ресурс дозволяється використовувати на умовах, передбачених ліцензією Creative Commons Licence v4.0

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en_GB. Інформацію про те, як Відкритий університет тлумачить цю ліцензію, можна отримати тут:

www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn. Відкритий університет зберігає за собою або контролює всі права, що не передбачені умовами ліцензії Creative Commons. Перед використанням будь-якого контенту, будь ласка, ознайомтеся з інформацією, викладеною нижче.

Ми вважаємо, що основною перешкодою для отримання якісної освіти є її вартість, тому ми прагнемо публікувати якомога більше безкоштовного контенту за відкритою ліцензією. Якщо виникнуть складнощі з публікацією матеріалів за ліцензією Creative Commons, якій надається перевага (наприклад, через причини фінансового характеру або труднощі з отриманням дозволів або пошуку прийнятних альтернатив), ми все одно безкоштовно випустимо матеріали за особистою ліцензією кінцевого користувача.

Ми робимо це тому, що якість освіти завжди залишатиметься на однаково високому рівні, і в цьому завжди слід вбачати позитивний момент, навіть якщо іноді ліцензія надається на умовах, що відрізняються від умов ліцензії Creative Commons.

Використовуючи контент, ви повинні посилатися на нас (Відкритий університет) (далі – «ВУ») та на будь-якого зазначеного автора відповідно до умов ліцензії Creative Commons.

Розділ «Подяки» містить, зокрема, перелік ліцензованого контенту, права інтелектуальної власності на який належать третім особам, і на який не поширюється дія ліцензії Creative Commons. Авторський контент повинен завжди використовуватися (залишатися) в незміненому стані і з урахуванням контексту такого контенту.

Розділ «Подяки» використовується також для того, щоб звернути вашу увагу на будь-які інші Особливі обмеження, які можуть застосовуватися до контенту. Наприклад, у деяких випадках умови ліцензії Creative Commons Non-Commercial Sharealike не застосовуються до жодного контенту, навіть якщо він належить Відкритому університету. У цих випадках, якщо не зазначено інше, дозволяється особисте некомерційне використання контенту.

Також ми позначили й інші матеріали в складі контенту, на які не поширюється дія Ліцензії Creative Commons Licence, як авторські. До них належать логотипи, комерційні найменування ВУ, а також можуть належати певні фотографічні зображення та відеозображення і звукозаписи, та будь-які інші матеріали, які можуть пропонуватися до вашої уваги.

Несанкціоноване використання будь-якого контенту може становити порушення цих умов і положень та/або законодавства про інтелектуальну власність.

Ми зберігаємо за собою право змінювати або припиняти дію будь-яких умов і положень, передбачених у цьому документі, без попереднього повідомлення.

Відкритий університет зберігає за собою або контролює всі права, що не передбачені умовами ліцензії Creative Commons.

Керівник Відділу інтелектуальної власності, Відкритий університет
Розроблено й відредаговано Відкритим університетом

Contents

Вступ	5
Learning Outcomes	6
1. Мови у світі	7
2. Навіщо вивчати мови?	13
3. Спілкування з іноземцями	15
4. Як продати свої знання мов	17
5. Подорож світом	20
6. Зголодніли?	24
7. На забуваймо про етикет	27
8. 24!	30
Підсумки	32
Продовжуйте навчання	33
Acknowledgements	33

Вступ

З цього курсу ви дізнаєтеся, як зрозуміти відмінності між різними культурами та як максимально використати свої мовні навички. Це буде корисно, якщо ви працюєте з кимось, хто спілкується іноземною мовою, або коли ви їдете в іншу країну і самі працюєте як іноземець. Вам не потрібно знати іноземні мови, щоб навчатися на цьому курсі.

Він складається з восьми розділів. Ви можете вибрати ті, які вас цікавлять і проходити розділи в довільному порядку.

- **Розділ 1. Мови у світі** — розвідка на тему статусу англійської та інших поширених мов у світі.
- **Розділ 2. Навіщо вивчати мови?** — у цьому розділі розглядаються переваги вивчення мов і спростовуються деякі поширені упередження (наприклад, що всі володіють англійською, то навіщо знати інші мови).
- **Розділ 3. Спілкування з іноземцями** — вправа на розуміння і спілкування без досконалого знання мови.
- **Розділ 4. Як продати свої знання мов** — як представити своє знання іноземних мов у резюме і на співбесіді під час пошуку роботи.
- **Розділ 5. Подорож світом** — розвідка щодо різноманітності культур у світі.
- **Розділ 6. Зголодніли?** — деякі приклади того, що їдять люди в різних країнах, починаючи з Британії.
- **Розділ 7. На забуваймо про етикет** — як бути ввічливим, знайомлячись і вітаючись із людьми.
- **Розділ 8. 24!** — повсякденні дії та робоче життя у різних країнах світу.

Дізнайтесь більше про курси Відкритого університету, [ознайомившись із нашим онлайн-каталогом](#).

Learning Outcomes

Після проходження цього курсу, ви повинні вміти:

- описати статус англійської мови у світі порівняно з іншими поширеними мовами.
- визначити причини, через які людям потрібно вчити інші мови
- ефективно користуватися своїми мовними навичками в практичних ситуаціях, навіть якщо вони лише початкові
- представити своє знання мов у резюме
- навести приклади важливих відмінностей між різними культурами, включно з харчовими звичками, етикетом і ввічливістю, повсякденними справами і особливостями робочого життя.

1. Мови у світі

Метою цього розділу є ознайомити вас зі світом поза тим, що ви знаєте з власного досвіду.

Вправа 1. Англійська у світі

 Час виконання — 5 хвилин

У яких країнах англійська мова є офіційною? Подивіться на карту нижче і виділіть країни, де, на вашу думку, англійська мова є офіційною. Що ви помітили? Яку мову, на ваш погляд, важливо знати?

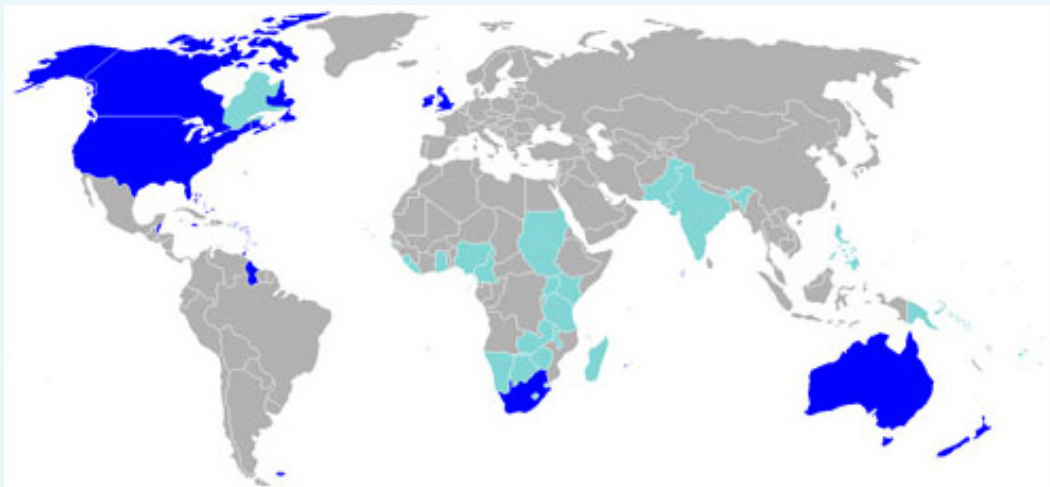


На карті позначені країни, де англійська мова є офіційною



На цій карті країни, де англійська є основною мовою спілкування, позначені сірим.

Країни, де англійська мова є першою мовою для переважної частини населення, позначені синім. Блакитним виділені країни, де значна частина населення прийняла англійську мову як основну. Далі ви також побачите список показаних на карті країн.



Вправа 2. Іноземні слова в англійській мові

 Час виконання — 5 хвилин

Згадайте слова, які ви використовуєте в повсякденному житті, і спробуйте скласти список приблизно з трьох слів із зазначенням їх походження, наприклад піца, кебаб тощо.

Піца — з італійської мови

Кебаб — з арабської мови

Вправа 3. Офіційна мова Час виконання — 10 хвилин

У нижченаведеній таблиці наведений список із десяти країн. Напишіть, якою, на вашу думку, є офіційна мова в цих країнах.

	Країна	Мова
1	Бразилія	
2	Індія	
3	Південна Африка	
4	Швейцарія	
5	Єгипет	
6	Україна	
7	Філіппіни	
8	Андорра	
9	Чилі	
10	Малайзія	

Answer**Відповіді**

	Країна	Мова
1	Бразилія	Португальська
2	Індія	Гінді
3	Південна Африка	Африкаанс, англійська, ндебеле, північна сото, сото, суахілі, тсонга, тсвана, венда, коса, зулу
4	Швейцарія	Німецька, французька, італійська, ретороманська (походить від народної латини)
5	Єгипет	Арабська
6	Україна	Українська
7	Філіппіни	Філіппінська (філіппіно), англійська
8	Андорра	Каталонська

9	Чилі	Іспанська
10	Малайзія	Малайська

Вправа 4. Найпоширеніші мови світу

🕒 Час виконання — 10 хвилин

На зображенні нижче ви бачите список найпоширеніших мов світу. Розташуйте їх у порядку поширеності і вкажіть приблизну кількість людей, для яких та чи інша мова є **рідною**.



Answer

Місце	Мова	Кількість носіїв мови (у мільйонах)
1	Китайська	1120
2	Англійська	480
3	Іспанська	332
4	Арабська	235
5	Бенгальська	189

6	Гінді	182
7	Російська	180
8	Португальська	170
9	Японська	125
10	Німецька	98

(Джерело: www.ethnologue.com)

Вправа 5. Англійські слова іноземного походження

 Час виконання — 15 хвилин

Слова, що наведені нижче, походять з поширених, а не рідкісних мов. Подумайте, з якої мови походять ці слова і запишіть свої відповіді для кожного з них. Всього має бути п'ять різних мов.

Слово	Походження
-------	------------

Alcohol	
Bonanza	
Cafeteria	
Casserole	
Hamburger	
Jungle	
Muesli	
Shampoo	
Tartare	
Tobacco	

Answer

Відповіді

Слово	Походження
-------	------------

Alcohol	Арабська
Bonanza	Іспанська
Cafeteria	Іспанська

Casserole	Французька
Hamburger	Німецька
Jungle	Гінді
Muesli	Німецька
Shampoo	Гінді
Tartare	Французька
Tobacco	Арабська

Вправа 6. Міркування

Запишіть кілька речень про те, що ви дізналися про мови в світі взагалі, і зокрема, про англійську мову. Якщо хочете, можете поділитися своїми думками в розділі для коментарів нижче.

2. Навіщо вивчати мови?

Цей розділ має на меті продемонструвати важливість вивчення мов і дати вам відчуття краси різноманітності мов у світі.

Вправа 7

 Час виконання — 10 хвилин

Перш ніж почати, подумайте про основні причини, навіщо потрібно вивчати мови. Запишіть свої думки.

Вправа 8. Реакції

 Час виконання — 5 хвилин

Нижче наведено набір тверджень і реакцій на них. Прочитайте їх і зіставте твердження з реакцією на нього.

Твердження:

1. Вивчати інші мови не потрібно, тому що всі знають англійську!
2. Я вивчу іншу мову пізніше, якщо це знадобиться мені для роботи
3. Навіщо вивчати інші мови... Це не допоможе мені заробляти більше.
4. Я ніколи не їжджу відпочивати за кордон, тож мені не потрібні іноземні мови.
5. Вивчити іноземну мову занадто складно.
6. Для роботи, якої я хочу займатись, мені не потрібно знати іноземні мови.

Реакції:

Реакції [These will need to be placed in a random order. At the moment, they are placed in order to identify that the correct reaction to 1 is A, 2 is B, 3 is C, 4 is D, 5 is E, 6 is F – answers to be provided after activity as collapsible text.].

A. Далеко не *всі* розмовляють англійською. Згідно з виданням ЦРУ «CIA World Fact Book», тільки 5,6% населення Землі володіють англійською мовою, як основною. Якщо враховувати тих, для кого англійська є другою чи третьою мовою спілкування, цей відсоток збільшується вдвічі. Тобто, за приблизними підрахунками, більше ніж чотири п'ятих населення Землі **не** знає англійської мови. *Джерело: <http://www.vistawide.com>*

B. Хоча ви можете вивчити мову пізніше в житті, це буде складніше; вивчення мови відрізняється від вивчення предмета, заснованого на певних фактах, як-от географія: це більше подібно до їзди на велосипеді — легше навчитися, коли ти молодий. Крім того, подібно до навичок їзди на велосипеді, ви ніколи не втрачаєте цього вміння, хоча і можете трохи хитатись після довгої перерви.

Джерело: © CILT, Languages Work, 2008

C. Кожен може вивчити мову — для цього не потрібно бути «розумним». Є різні способи вивчати мови, і ви зможете знайти той, який підходить вам. Якщо вам важко вчитися в групі, відвідайте вебсайт <http://www.linguanet-europa.org>, де можна знайти цікаві ідеї щодо того, як навчатися онлайн. *Джерело: © CILT, Languages Work, 2008*

D. Дійсно, не всі роботодавці платять більше тим, хто знає іноземні мови, але деякі це роблять. І що ще важливіше, ви, швидше за все, отримаєте хорошу роботу, якщо володієте іноземною мовою: випускники європейських шкіл часто володіють рідною мовою, англійською та ще однією мовою, а також мають інші кваліфікації, наприклад основи ведення бізнесу; і вони можуть приїхати і працювати у нашій країні. Так само і ви могли б поїхати працювати за кордон, якби володіли мовами! *Джерело: © CILT, Languages Work, 2008*

E. Які б не були ваші кар'єрні цілі, знання мов точно *не зашкодить* вам отримати роботу. Також є шанс, що знання мов відкриє для вас можливості, яких би ви не мали в іншому випадку. *Джерело: <http://www.vistawide.com>*

F. Мови потрібно знати, не тільки щоб їздити на відпочинок за кордон: ви можете використовувати іноземні мови у своїй роботі, не залишаючи країну. На веб-сайті CILT ви можете знайти приклади того, як іноземні мови використовуються для роботи: http://www.languageswork.org.uk/career_choices/case_studies.aspx. А якщо ви знайдете хорошу роботу за допомогою свого знання іноземної мови, можливо, ви зможете поїхати у відпустку за кордон! *Джерело: © CILT, Languages Work, 2008*

.....

Answer

Відповіді

Відповіді:

1. E
2. A
3. D
4. F
5. C
6. B

Вправа 9. Розмова про відпочинок

 Час виконання — 30 хвилин

Запишіть три слова (англійською), які, на вашу думку, вам було б потрібно вивчити, якщо б ви збирались їхати за кордон — у будь-яку країну на ваш вибір. Знайдіть переклад цих слів в інтернеті. Напишіть, яку мову ви обрали, слово англійською і переклад. Якщо зможете, знайдіть і запишіть, як вимовляється кожне з цих слів.

3. Спілкування з іноземцями

У цьому розділі ви побачите, що для спілкування не обов'язково вільно володіти іноземною мовою.

Вправа 10. Мови в повсякденному житті.

 Час виконання — 10 хвилин

Згадайте, де і коли ви стикалися з іноземними мовами. Наскільки багато в цих випадках ви могли зрозуміти: нічого, кілька слів, загальний зміст усієї розмови? Можливо, ви стикалися з іноземною мовою, дивлячись телевизор, слухаючи радіо чи читаючи газету, можливо, у чужій країні. Запишіть декілька прикладів.

Вправа 11. Гімнастика для розуму

 Час виконання — 10 хвилин

Ваша черга. Використовуючи запропонований список слів, перекладіть нижченаведені речення.

Список слів

Vélo — велосипед (французька)

Queso — сир (іспанська)

Spinaci — шпинат (італійська)

Речення

1. Якщо «Jene ferai pas de skateboard dans les couloirs» означає «Я не буду кататися на скейті по коридорах», як ви скажете «Я не буду кататися на велосипеді по коридорах»?
2. Якщо «Comer chocolate todo el día» означає «Їж шоколад кожного дня», як би ви сказали «Їж сир кожного дня»?
3. Якщо «raviolini de carne» означає «равіолі з м'ясом», як сказати «равіолі зі шпинатом»?

Answer

Відповіді

1. «Je ne ferai pas de vélo dans les couloirs».
2. «Comer queso todo el día».
3. «Raviolini de spinaci».

З цих відповідей ви побачите, що в іноземних мовах, які ми використовували, є структури, дуже схожі на англійську. Мову може вивчити кожен.

Вправа 12. Просування



Час виконання — 60 хвилин

Спробуйте створити плакат для просування продукту за вашим вибором на іноземному ринку. Спочатку вирішіть, яку продукцію ви рекламуватиме і в якій країні. Потім створіть рекламний плакат, який містить зображення товару і слоган. Словники і онлайн-перекладач вам допоможуть.

Онлайн-перекладачі

<http://www.reverso.net>

<http://www.worldlingo.com>

<http://babelfish.yahoo.com>

Вправа 13. Підсумок розділу



Час виконання — 15 хвилин

Напишіть одне речення про те, що ви дізнались у цьому розділі. Ви можете поділитися своїми висновками в розділі коментарів нижче. Згадайте про користь і доступність іноземних мов.

4. Як продати свої знання мов

У цьому розділі ви дізнаєтесь, як представити свої знання іноземних мов у резюме. Ви також матимете змогу дослідити, де і як можна вивчати мови у вашій місцевості.

Вправа 14. Що повинно бути в резюме для прийому на роботу

 Час виконання — 15 хвилин

(а) Яку інформацію зазвичай подають у резюме? У наведеному списку відмітьте, що, на вашу думку, треба включити до резюме

- | | |
|--|---|
| ☐ Ім'я | ☐ Волонтерська робота |
| ☐ Адреса | ☐ Інтереси і хобі |
| ☐ Національність | ☐ Рекомендації |
| ☐ Вік | ☐ Сімейний стан |
| ☐ Номер мобільного телефону | ☐ Навички роботи з комп'ютером |
| ☐ Сторінка в соцмережах: Facebook, Myspace, Bebo тощо | ☐ Мови |
| ☐ Освіта | ☐ Домашні тварини |
| ☐ Кваліфікації | ☐ Особисті якості |
| ☐ Досвід роботи | ☐ Водійські права |
| | ☐ Судимості |

(b) Якщо ви вважаєте, що володіння іноземними мовами потрібно включити до резюме, де саме ви б це вказали і як представили? Чи вважаєте ви, що було б доречно також зазначити свій досвід закордонних подорожей чи проживання? У якій частині резюме ви би подали цю інформацію?

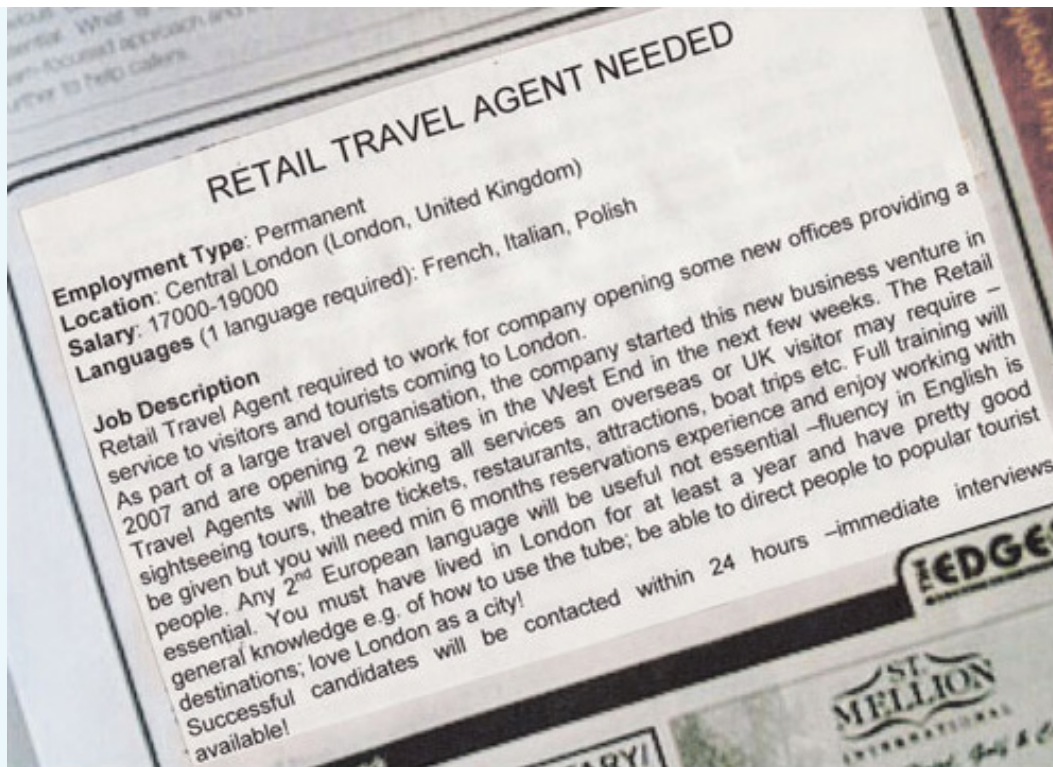
(а) Інформація, яка має відображатися в резюме, включає: ім'я, адресу, національність, номер мобільного телефону, освіту, кваліфікацію, досвід роботи, волонтерську роботу, інтереси та хобі, рекомендації, навички роботи з комп'ютером, мови, особисті якості та водійські права.

(b) Якщо ваші мовні навички є важливими для роботи, додайте цю інформацію в розділ, який, імовірно, прочитають у першу чергу, у верхній частині сторінки.

Вправа 15. Практичний приклад

 Час виконання — 20 хвилин

Прочитайте наведене нижче оголошення. Це оголошення про вакансію у сфері відпочинку і туризму від компанії, що розташована в Лондоні.



Тепер прочитайте резюме трьох претендентів. Чи можете ви відповісти на наступні запитання?

[Переглянути документ.](#)

На вашу думку, хто з претендентів найкраще склав своє резюме в цілому?

☐ Гелен Гард ☐ Майк Сміт ☒ Стівен Уотсон

Яке розташування інформації вам до вподоби? Занотуйте, чим обґрунтований ваш висновок.

☐ Гелен Гард ☐ Майк Сміт ☒ Стівен Уотсон

Хто з претендентів найкраще представив своє володіння іноземними мовами в резюме?

☐ Гелен Гард ☐ Майк Сміт ☒ Стівен Уотсон

Як би ви покращили представлення володіння мовами у цих резюме?

Як представити своє знання іноземних мов у резюме

- Якщо ваші мовні навички є важливими для роботи, додайте цю інформацію в розділ, який, скоріш за все, прочитають у першу чергу, у верхній частині сторінки. Наприклад, можна розмістити цю інформацію в розділі «освіта» або в окремому розділі «володіння мовами».
- Надайте інформацію про свою кваліфікацію та іншу інформацію: освітній заклад, де ви навчались, і коли, інформацію про програми обміну або курси за кордоном, ваш рівень володіння усною та письмовою мовою, пояснення щодо того, які завдання ви могли б виконувати цією іноземною мовою (писати електронні листи, відповідати на телефонні дзвінки, розглядати запити тощо).
- Вкажіть свою кваліфікацію з англійської мови, якщо необхідно.

- Якщо ви двомовна або майже двомовна особа, зазначте і цю інформацію, навіть якщо одна з ваших мов традиційно вважається «мовою меншини».

Приклад

Володіння мовами

Французька й іспанська — вільно пишу і говорю

- Французька мова (оцінка А), іспанська (оцінка В) у школі Ріверсайд (Riverside Grammar School for Girls), 2005—2007 рр.
- Курс французької мови і культури (високий рівень) у Літньому університеті Лілля (2007 р.) Робота в кафетерії офіціантом, отримала навички спілкування мовою на роботі.
- Також вільно володію мовою гуджараті (мова спілкування родини).

Вправа 16. Ваше резюме

Напишіть, якими мовами ви володієте, так, як би ви зробили це у своєму резюме.

Вправа 17. Вивчення мов у вашій місцевості



Час виконання — 20 хвилин

Знайдіть в інтернеті інформацію про постачальників послуг з викладання іноземних мов у вашій місцевості. Вам може знадобитися дослідити таке:

- коледжі
- навчальні центри для дорослих
- університети, які пропонують навчання іноземним мовам для населення
- Відкритий університет
- приватні репетитори.

Вас зацікавили якісь курси?

Якому способу навчання ви віддаєте перевагу (вечірні заняття, приватні заняття, навчання онлайн тощо)?

Скільки часу вам знадобиться, щоб досягти рівня, якого ви прагнете?

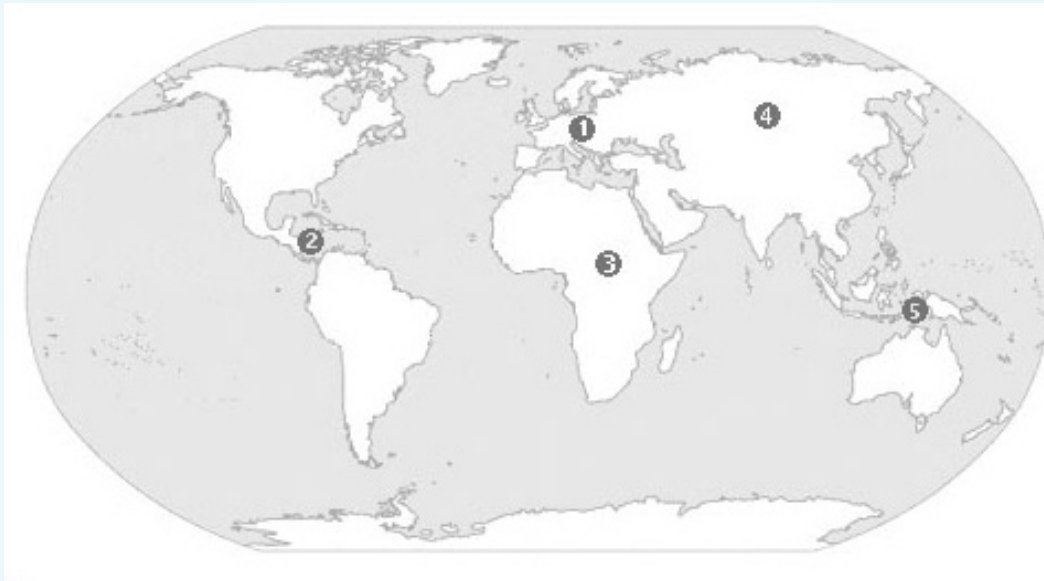
5. Подорож світом

У цьому розділі ви розширите свої знання про країни світу. Це допоможе вам краще осягнути різноманіття культур на нашій планеті.

Вправа 18. Континенти і країни світу

 Час виконання — 15 хвилин

(а) Погляньте на цю карту світу й спробуйте визначити всі континенти.



(b) Чи можете ви назвати принаймні три країни на кожному континенті?

.....

Answer

Відповіді

а) Континенти:

1. Європа
2. Америка
3. Африка
4. Азія
5. Океанія.

(b) У ПДФ-документі за посиланням нижче є список усіх країн на кожному континенті.

[Переглянути документ.](#)

Вправа 19. Прапори країн світу

 Час виконання — 5 хвилин

Подивіться на прапори і спробуйте зіставити їх із країнами, яким вони належать.

Країни

- Греція
- Непал
- Мексика
- Чилі
- Марокко
- Китай.

Прапори



.....

Answer

Відповіді

У ПДФ-документі за посиланням нижче ви знайдете відповіді.

[Переглянути документ.](#)

Вправа 20. Визначення країн

 Час виконання — 5 хвилин

Тепер спробуйте знайти країни з вправи 20 на наведеній нижче карті.



Інформація про авторські права: джерело невідоме

Answer

Відповіді

На карті зафарбуйте країни кольором і підпишіть їх назви. Не надається у матеріалах курсу, але можна отримати за необхідності.

Вправа 21. Паспорт країни

 Час виконання — 60 хвилин

Оберіть країну зі списку з [вправи 19](#) і знайдіть якомога більше інформації про неї. Включіть такі факти:

- столиця
- офіційна мова
- валюта
- населення
- традиції
- свята
- правила щодо одягу
- їжа.

[Переглянути документ.](#)

6. Зголодніли?

Цей розділ має на меті допомогти вам дізнатися про різноманітність їжі у Великій Британії та світі.

Вправа 22. Британське меню

 Час виконання — 15 хвилин

Занотуйте назви продуктів і страв, які ви вважаєте традиційно британськими. Запишіть назви закусок, основних страв і пудінгів.

Нижче наведений приклад типового британського меню.

[Переглянути документ.](#)

Вправа 23. Їжа з різних куточків світу

 Час виконання — 10 хвилин

Зіставте наведені назви страв із країнами їх походження і описом.

Food		Origin		Definition
Goulash	☐	Russia	☐	Pieces of fish on rice
Shish Kebab	☐	Japan	☐	Barbecued mince meat
Korma Curry	☐	Turkey	☐	Steamed dumplings
Couscous	☐	Malaysia	☐	Stew flavoured with paprika
Dimsum	☐	Hungary	☐	Fried rice dish with egg
Sushi	☐	North Africa	☐	Soup made beetroot
Nasi Goreng	☐	China	☐	Spices with cream and meat or vegetables
Borscht	☐	India	☐	Steamed semolina with spiced vegetables

.....
Answer

Відповіді

Страва	Походження	Опис
Гуляш	Угорщина	Гостре рагу з солодким перцем
Шиш	Туреччина	М'ясний фарш на грилі
Корма карі	Індія	Спеції з вершками і м'ясом або овочами
Кус-кус	Північна Африка	Манка на пару з гострим м'ясом
Дімсам	Китай	Пампушки на пару
Суші	Японія	Риба шматками на рисі
Насі Горенг	Малайзія	Смажений рис із яйцем
Борщ	Україна	Суп із буряка

Вправа 24. Традиційні іноземні страви

 Час виконання — 15 хвилин

Виберіть одну з п'яти наведених нижче країн і запишіть щонайменше три страви або напої, які у вас асоціюються з цією країною.

- Франція
- Італія
- Іспанія
- Німеччина
- Мексика.

Вправа 25. Іноземні делікатеси — різні погляди

 Час виконання — 15 хвилин

У всьому світі є страви, які можуть здатися незвичайними, наприклад страви з комахами, равликами, м'ясом мавпи тощо. Ви чули про страви з різних країн, які б ви не погодились спробувати? Напишіть назви таких страв і причину, з якої ви б їх не вживали. За бажання ви можете обговорити це питання у розділі коментарів нижче.

Вправа 26. Іноді зовнішність оманлива

 Час виконання — 15 хвилин

Подивіться ще раз на британське меню.

[Переглянути документ.](#)

З якої причини, на вашу думку, туристи можуть відмовитися від якихось страв?
За бажання ви можете обговорити це питання у розділі коментарів нижче.

7. На забуваймо про етикет

Цей розділ має на меті показати вам, наскільки важливо знати правила етикету під час зустрічі з представниками іншої культури. З наступних вправ ви дізнаєтесь більше про правила етикету в різних країнах світу.

Вправа 27. Що таке правила етикету?

 Час виконання — 10 хвилин

Запишіть, як би ви визначили етикет і чому, на вашу думку, він важливий. Подивіться на список, наведений нижче. У яких ситуаціях можна спостерігати прояви правил етикету?

- | | |
|--|---|
| ☐ Привітання | ☐ Візитівки |
| ☐ За столом | ☐ Пунктуальність |
| ☐ Ставлення до різних статей | ☐ У черзі |
| ☐ Ставлення до людей різного віку | ☐ Гумор |
| ☐ Подарунки | ☐ Правила щодо одягу |

.....
Усі пункти зі списку треба відмітити галочкою, залежно від культури. Наприклад, в одних культурах подарунки цінуються більше, ніж в інших.

Вправа 28. Британський етикет

 Час виконання — 15 хвилин

Документ, наведений нижче, містить статтю з BBC News. Прочитайте статтю і подумайте, чи знали ви про всі розбіжності, про які в ній розповідається.

[Переглянути документ.](#)

Чи можете ви навести приклади британських звичаїв, де важливо дотримуватися етикету, і коли порушення цих правил здаватиметься вам обурливим? За бажання ви можете обговорити це питання у розділі коментарів нижче.

Вправа 29. Вікторина

- Чого не можна робити за столом у країнах Близького Сходу?
 - Їсти лівою рукою
 - Доїдати все зі своєї тарілки
 - Смітити
- У Франції, закінчивши їсти кожну страву, треба витерти тарілку хлібом.
 - Так
 - Ні

3. У Китаї люди однієї статі, які ходять, тримаючись за руки, порушують закон.
 - a. Так
 - b. Ні
4. У Туреччині кивнути головою вгору означає:
 - a. Так
 - b. Ні
 - c. Йди звідси
5. У Японії вважається ввічливим відмовитися від подарунку хоча б один або два рази, перш ніж прийняти його.
 - a. Так
 - b. Ні

Answer**Відповіді**

1. (a) Їсти лівою рукою
2. (a) Так
3. (b) Ні Це сприймається як жест дружби
4. (b) Ні
5. (a) Так

Вправа 30. Міжкультурні відмінності

Час виконання — 60 хвилин

Виберіть країну, з якою ви знайомі, і запишіть, які культурні відмінності вона має з Великою Британією. Зосередьтесь на відмінностях у поведінці за столом, привітаннях, ставленні до подарунків, обміну візитівками, на різних звичаях. Створіть плакат, зазначивши на ньому, що можна і не можна робити.

Знайдіть інформацію про культурні відмінності в інтернеті. Можете скористатися такими веб-сайтами:

<http://www.sideroad.com/>

<http://www.kwintessential.co.uk/resources/country-profiles.html>

Ось кілька звичаїв, які ви могли згадати.

- У Китаї вважається поганою прикметою впустити палички для їжі.
- У Саудівській Аравії подарунки роблять тільки найближчим друзям.
- У Болівії банани їдять ножем і виделкою.
- У Гонг-Конзі, якщо ви отримали візитівку і не дали своєї у відповідь, то можете забути про бізнес із цією людиною.
- У Греції вважається нормальним запізнюватися в гості на вечерю на 30 хвилин.
- У Судані гостям пропонують прилягти і відпочити, коли вони приходять до когось додому.

- У Німеччині до людини звертаються за прізвищем, поки вона не запропонує називати на ім'я.
- У Бразилії подарунки відкривають, щойно їх отримують, а в Японії навпаки.
- Якщо приходите в гості до марокканців, треба знімати взуття біля дверей.
- Не можна стояти руки-в-боки у В'єтнамі.

8. 24!

У цьому розділі ви побачите, як відрізняються повсякденні побутові речі в різних культурах.

Вправа 31. Повсякденні речі у Великій Британії

 Час виконання — 10 хвилин

Запишіть свої думки щодо таких запитань.

1. Які зазвичайні години роботи у Великій Британії?
 2. Опишіть типові харчові звички (наприклад, час, страви, місце) у Великій Британії
 3. Напишіть, які години роботи у Великій Британії зазвичай мають такі заклади:
 - ресторан
 - супермаркет
 - банки
 4. Ви можете перелічити всі державні свята, що є неробочими днями у Великій Британії? Вони завжди припадають на ті самі дні тижня?
1. Години роботи зазвичай з 9:00 до 17:30.
 2. Більшість британців зранку їдять такий сніданок: пластівці і смажений хліб, або ж приготований гарячий сніданок, і запивають його чаєм або кавою. Обід зазвичай біля полудня: найчастіше це бутерброди або легка їжа і напої. Вечеря вважається основним прийомом їжі за день. На вечерю зазвичай мають легку закуску, основну страву і десерт.
 3. Ресторани зазвичай відкриті під час обіду між 12:00 і 14:00, а потім знову відкриваються ввечері біля 17:00 і працюють приблизно до півночі. Великі супермаркети можуть працювати цілодобово. Інші магазини найчастіше відкриті впродовж звичайних робочих годин. Банки мають більш суворий графік роботи і зазвичай вони відчиняються о 9:30 і зачиняються від 16:30 до 17:00.
 4. Список офіційних вихідних можна знайти на веб-сайті Directgov.
 5. Офіційні вихідні зазвичай припадають на п'ятницю та/або понеділок.

Вправа 32. Ваші щоденні справи

Роздрукуйте календар, наведений за посиланням нижче, і заповніть його згідно з вашим щоденним розпорядком.

[Переглянути документ.](#)

Вправа 33. Навколо світу

Тепер, коли ви побачили, наскільки повсякденні звичаї відрізняються у кожного з нас, подивіться на наведені нижче твердження та спробуйте знайти країни, до яких вони відносяться.

Твердження

1. Діти отримають різдвяні подарунки 6 січня.
2. Магазины зачинені в неділю.
3. День країни 3 жовтня.
4. Офіційний робочий тиждень починається в суботу і закінчується у середу.
5. Існує термін, який позначає смерть від надмірної праці.

Країни

- Японія
- Німеччина
- Франція
- Саудівська Аравія
- Іспанія

Answer**Відповіді**

1. Іспанія (Богоявлення або *Día de Reyes*).
2. Франція.
3. Німеччина: 3 жовтня вважається національним святом з 1990 року і присвячене возз'єднанню країни.
4. Саудівська Аравія.
5. Японія: кароші є поширеною проблемою серед японських працівників, яка спричинена надмірним стресом, який вони отримують впродовж 46-годинного робочого тижня. Багато японців засмучуються, що не можуть проводити достатньо часу з родиною, і це посилює стрес від роботи. Деякі компанії наймають акторів, які грають членів родини, щоб підняти дух працівників.

Вправа 34. Ваша черга

Знайдіть інформацію в інтернеті щодо розпорядку дня у країні за вашим вибором і зверніть увагу на відмінності від британських звичаїв. Запишіть відмінності щодо такого:

- графік роботи
- офіційні свята, що є неробочими днями
- повсякденні речі.

Підсумки

У цьому безкоштовному курсі містяться вступні поради щодо вивчення мов. Ви зробили низку вправ, які були створені, щоб допомогти вам сформувати підхід до дистанційного навчання, здобути впевненість у самостійному навчанні.

Продовжуйте навчання



Пройдіть інший безкоштовний курс

На платформі OpenLearn **більше ніж 800 курсів** з різних предметів.

Дізнайтеся більше про наші [безкоштовні курси](#).

Вчіться далі

Дізнайтеся більше про курси Відкритого університету, [ознайомившись із нашим онлайн-каталогом](#).

Якщо ви раніше не вчилися в університеті, то вас можуть зацікавити наші [вступні курси](#) або [сертифікати](#).

Що нового на OpenLearn?

[Підпишіться на нашу розсилку](#), або перегляньте зразок.

Ви знайдете сторінки, згадані вище, за посиланнями:

OpenLearn — www.open.edu/openlearn/free-courses

Онлайн-каталог — www.open.ac.uk/courses

Вступні курси — www.open.ac.uk/courses/do-it/access

Сертифікати — www.open.ac.uk/courses/certificates-he

Розсилка —

www.open.edu/openlearn/about-openlearn/subscribe-the-openlearn-newsletter

Acknowledgements

Відкритий університет висловлює подяку Aimhigher Kent і Medway Office за підтримку в розробці цих матеріалів.

Окрім матеріалів сторонніх авторів, і якщо не вказано інше (дивіться [положення і умови](#)), зміст цього курсу оприлюднюється на умовах ліцензії [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 Licence](#)

Зображення курсу: [Eric Fischer](#) на Flickr, доступний за ліцензією [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 Licence](#).

Висловлюємо вдячність наступним джерелам за надану можливість відтворювати матеріали у цьому безкоштовному курсі:

Foreign etiquette guide for firms from BBC News, published 2006/02/08: <http://news.bbc.co.uk>

Не пропустіть:

Якщо ознайомлення з даними матеріалами надихнуло вас дізнатися більше, можливо, вам буде цікаво приєднатися до мільйонів людей, які користуються нашими безкоштовними навчальними ресурсами та здобувають кваліфікації, на сайті Відкритого університету — www.open.edu/openlearn/free-courses